

CONVENȚIE

**între Ministerul de Interne din România și
Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză
privind finanțarea lucrărilor de reparații, amenajări și a dotării cu mobilier și material didactic
a localului Școlii de aplicație a Jandarmeriei Române**

Ministerul de Interne din România, denumit în continuare "Partea română" și
Ministerul Afacerilor Externe din Republica Franceză, denumit în continuare "Partea franceză",

Pornind de la voința comună de a dezvolta, în continuare, încrederea reciprocă și raporturile prietenești tradiționale existente și de la dorința de a lărgi și consolida cadrul juridic al relațiilor bilaterale,

Având în vedere prevederile Memorandum-ului încheiat între ministrul de interne al României și ministrul afacerilor externe al Republicii Franceze referitor la cooperarea în domeniul pregătirii ofițerilor de jandarmi, semnat la Paris, la 28 septembrie 1999,

Au convenit cele ce urmează:

I – DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1 - Obiectul Convenției

Partea franceză participă la finanțarea lucrărilor de reparații, amenajări și a dotării cu mobilier și material didactic a localului Școlii de aplicație a Jandarmeriei Române cu sediul în municipiul București, școală națională cu vocație regională, destinată să pregătească ofițeri de jandarmi. Efectivul mediu anual este estimat la deschiderea școlii, la 100 (una sută) cursanți; această cifră va fi revăzută la încheierea unei perioade de doi ani.

Articolul 2 - Condiții generale

Prezentul proiect de creare a unei școli naționale cu vocație regională va fi condus în parteneriat între Partea română și Partea franceză și va fi realizat într-o perioadă de 21 de luni. Pe timpul executării proiectului se vor efectua evaluări trimestriale iar la finalizarea lucrărilor va avea loc recepția lucrărilor. Aceste evaluări sunt realizate de către un comitet de conducere bilateral. Fiecare evaluare va face obiectul unui raport care va conține următoarele:

- desfășurarea lucrărilor și controlul conformității lor cu CCTP (caietul de clauze tehnice speciale, corespunzând caietului de sarcini pentru Partea română);
- derularea instalării materialelor;
- eventualele dificultăți întâlnite și neconcordanțele dintre planificarea executării lucrărilor și realitate;
- îmbunătățirile ce trebuie realizate și gradul de urgență.

Aceste rapoarte vor fi redactate de către șefii de proiect român și francez în două exemplare originale și vor fi transmise, unul – ministrului de interne al României și celălalt șefului misiunii diplomatice franceze la București.

Articolul 3 - Componenta comitetului de conducere

Comitetul de conducere va fi compus din reprezentanții Părții române și Părții franceze din prezentul proiect. El va fi compus din:

Pentru Partea română:

- Comandantul școlii;
- Ofițerul șef de proiect;
- Ofițerul specialist cazarmare.

Pentru Partea franceză:

- Atașatul Apărării;
- Ofițerul șef de proiect;
- Un specialist de geniu.

II – CARACTERISTICI TEHNICE

Articolul 4 - Descrierea proiectului.

Prezentul proiect are drept obiect, de a permite, printr-o finanțare bilaterală, restructurarea localului destinat Școlii de aplicație a Jandarmeriei Române prin realizarea de lucrări de reparație capitală, amenajare și dotare cu mobilier și material didactic.

4.1. - Descrierea lucrărilor de reparații:

La structurile existente se vor executa:

- zidărie (consolidarea și restructurarea clădirilor);
- instalație electrică, alimentare cu apă și instalații sanitare.

Tâmplărie:

- reparare și / sau înlocuire lemnărie (uși și ferestre);
- acoperiș pentru pavilioane, cu șarpantă.

4.2. - Descrierea lucrărilor de amenajare:

Realizarea pe structurile existente a:

Ansamblului locurilor de cazare a cursanților:

- camere (pentru două persoane) cu grup sanitar pentru patru cursanți.

Bazei de pregătire:

- crearea de săli de clasă, laboratoare, bibliotecă, amfiteatru.

Structurile existente se referă la clădirile 01 și 02 ale cazarmii ROȘU cu sediul în municipiul BUCUREȘTI.

4.3. - Mobilier și materiale pedagogice:

- mobilierul și dotarea necesară pentru cazare;
- aparatura tehnică pentru nevoile de învățământ, de conducere și administrație.

III – MODALITĂȚI DE EXECUȚIE

Articolul 5 - Durata estimativă a lucrărilor

4 / Lucrările vor trebui terminate în decurs de 20 de luni de la notificarea de către Partea română a îndeplinirii procedurilor legale interne cerute pentru intrarea în vigoare a Convenției.

Articolul 6 - Angajamente financiare reciproce

Tehnica, echipamentul, substanțele și aparatura procurate din import vor fi scutite de plata taxelor vamale, în conformitate cu prevederile articolului 56 din Legea nr. 116/1998 privind organizarea și funcționarea Jandarmeriei Române.

6.1. - Amenajarea pavilionului școală, care cuprinde și amfiteatrul

DENUMIRE	DEVIZ
Acoperiș cu șarpantă	830.000 Franci francezi
Restructurare interioară	538.000 Franci francezi
Reparații și modificări la instalația electrică	508.000 Franci francezi
Instalații sanitare	183.000 Franci francezi
Termoficare	1.015.000 Franci francezi
Tâmplărie	891.000 Franci francezi
Acoperiri interioare pereți	395.000 Franci francezi
Amenajări plafoane	206.000 Franci francezi
Diverse	320.000 Franci francezi
Zugrăveli (vopsire) interioare	170.000 Franci francezi
TOTAL	5.056.000 Franci francezi

Suma totală a lucrărilor se ridică la: 5.056.000 Franci francezi, adică 771.000 EURO.

Finanțare:

Partea română: acoperișurile cu șarpantă și lemnărie la un preț total de 1.721.000 Franci francezi, adică 262.273 EURO.

Partea franceză: finanțează restul operației, în sumă de 3.335.000 Franci francezi, adică 508.727 EURO.

6.2. - Reparații și amenajări la pavilionul cazare cursanți

DENUMIRE	DEVIZ
Acoperiș cu șarpantă	486.000 Franci francezi
Restructurare interioară	1.095.000 Franci francezi
Acoperiri părți interioare	589.000 Franci francezi
Înlocuire instalații electrice	630.000 Franci francezi
Realizare instalații sanitare	712.000 Franci francezi
Termoficare	781.000 Franci francezi
Tâmplărie	584.000 Franci francezi
Vopsire pereți și lemnărie	402.000 Franci francezi
Diverse	435.000 Franci francezi
TOTAL	5.715.000 Franci francezi

Suma totală a lucrărilor se ridică la: 5.715.000 Franci francezi, adică 871.000 EURO.

Finanțare:

Partea română: acoperiș cu șarpantă și lemnărie la un cost total de 1.070.000 Franci francezi, adică 103.071 EURO.

Partea franceză: finanțează restul operației, în sumă de 4.645.000 Franci francezi, adică 707.929 EURO.

6.3. - Echipament în mobilier și materiale didactice

Costul total al echipamentelor (mobilier și material didactic) este estimat la 2.000.000 Franci francezi, adică 304.892 EURO.

Finanțare:

În sarcina Părții franceze.

6.4. - Recapitulăția investițiilor reciproce:

ACTIVITĂȚI	PARTEA ROMÂNĂ	PARTEA FRANCEZĂ	TOTAL
Pavilionul nr. 01	1.721.000 Franci francezi	3.335.000 Franci francezi	5.056.000 Franci francezi
Pavilionul nr. 02	1.070.000 Franci francezi	4.645.000 Franci francezi	5.715.000 Franci francezi
Mobilier și material pedagogic	—	2.000.000 Franci francezi	2.000.000 Franci francezi
Studii tehnice prealabile lucrărilor	—	480.000 Franci francezi	480.000 Franci francezi
T O T A L	2.791.000 Franci francezi	10.460.000 Franci francezi	13.251.000 Franci francezi

Suma totală a proiectului se ridică la 13.251.000 Franci francezi, adică 2.020.000 EURO, adică 37.646.091.000 lei.

Calendarul lucrărilor și condiționarea acestora sunt prevăzute în Anexă, care face parte integrantă din prezenta Convenție.

Articolul 7 - Condiții financiare

7.1. - Modalități de deblocare a creditelor

Partea franceză va pune la dispoziție creditele aferente lucrărilor de infrastructură sub formă de credite delegate, prelevate în baza titlului VI, la Ambasada Franței din București.

Cheltuielile ce revin Părții române, în sumă de 10 miliarde lei, vor fi suportate din fondurile alocate Ministerului de Interne cu această destinație.

Participarea Părții franceze pentru achiziționarea de mobilier și material didactic va fi finanțată cu credite în baza titlului IV, eventual delegate la Ambasada Franței din București, în funcție de posibilitățile locale de achiziționare și studiul prețurilor.

7.2. - Modalități de plată

Regia Încasărilor și Avansurilor de pe lângă Ambasada Franței, cu sediul în Strada Biserica Amzei, 13-15, Sector 1, București, este însărcinată să regleze facturile aferente contribuției Părții franceze, eliberate în numele Ambasadei Franței la București.

Furnizorii vor trebui să-și înscrie pe facturile emise coordonatele lor bancare în vederea reglării directe prin transfer bancar.

Înainte oricărei plăți aceste facturi vor trebui vizate de către Atașatul Apărării (constatarea serviciului efectuat).

Articolul 8 - Durata Convenției

Prezenta Convenție va intra în vigoare la data la care Partea română va notifica Părții franceze îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea sa în vigoare și va fi valabilă până la data de 31 decembrie a anului în care a fost semnată de către Partea română și Partea franceză. Aceasta se va reînnoi tacit pentru o durată de un an, începând cu 01 ianuarie, cu excepția denunțării de către Partea română sau Partea franceză, după un preaviz de șase luni, sub rezerva deschiderii prin legea finanțării anuale, a unor credite care să permită Părții franceze asigurarea finanțării de angajamente luate în sarcină, prin dispozițiile prezentei Convenții.

Articolul 9 - Condiții rezolutorii

Nerespectarea de către Partea română sau Partea franceză a angajamentelor prevăzute de articolul 6, punctele 6.1. – 6.4., va antrena imediat, deplin drept, rezilierea prezentei Convenții.

Semnată la București, la data de 25 iulie 2000, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și franceză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru

**MINISTERUL DE INTERNE
DIN ROMÂNIA**

MINISTRU DE INTERNE

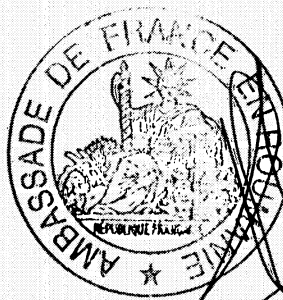


Constantin Dudu IONESCU

Pentru

**MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE
DIN REPUBLICA FRANCEZĂ**

AMBASADORUL FRANȚEI ÎN ROMÂNIA



Pierre MENAT

Pt. confer unific.
Colonel. / *[Signature]*
Mircea MACULESCU

A N E X Ă

La Convenția referitoare la amenajarea celor două clădiri ale Școlii de aplicație a Jandarmeriei Române

Calendar și condiționări

OPERAȚII	DATA (previzluni)	OBSERVAȚII
Semnarea Convenției	L – luna semnării	În anul 2000
Intrarea în vigoare a Convenției (notificarea de către Partea română Părții franceze)	L + 1 lună	
Delegarea creditelor pentru prima tranșă a lucrărilor și pentru studii prealabile	L + 3 luni	
Studii prealabile, stabilirea contractelor	De la L + 3 luni la L + 7 luni	
Lansarea contractelor	De la L + 7 luni la L + 9 luni	
Atribuirea contractelor	L + 9 luni	
Lucrări în sarcina României	De la L + 9 luni la L + 17 luni	Încheierea lucrărilor la acoperișuri condiționează începerea restructurării clădirilor
Începerea lucrărilor aflate în sarcina Franței	L + 13 luni	
Predarea celor două clădiri (01 și 02)	L + 21 luni	

